

**Zeitschrift:** Les intérêts de nos régions : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts jurassiens  
**Herausgeber:** Association pour la défense des intérêts jurassiens  
**Band:** 51 (1980)  
**Heft:** 2: L'énergie : problème complexe et capital II  
  
**Artikel:** Une maison "solaire" : la maison Lieberherr à Orvin  
**Autor:** Lieberherr, Françoise  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-824605>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Une maison « solaire » : la maison Lieberherr à Orvin

## Variations sur les habitudes d'habiter : 10 clés pour une maison

1. Dans les villes-dortoirs il y a des maisons-dortoirs avec des gens qui dorment. Nous avons choisi de construire une maison pour vivre dans un village où des gens vivent leur travail, leurs fêtes, leurs loisirs et leurs rêveries.

Nous avons rejeté un univers bétonné terne et grisâtre pour un environnement de couleurs et d'odeurs, fait de terre, de champs, d'arbres. Un environnement à la mesure de l'homme, au rythme de l'homme, au pas de l'homme.

2. Projeter une maison, ce n'est pas seulement aménager un refuge protecteur contre l'obligation des autres. C'est exprimer des idées nouvelles personnelles auxquelles on tient.

Dans notre maison nous voulons réaliser une qualité de vie quotidienne riche de communication. Pour cela il faut inventer des espaces qui favorisent les échanges. Nous voulons aussi résoudre à notre dimension une certaine problématique écologique et énergétique. Pour nous chauffer, une ressource qui produit de l'énergie sans polluer : pas de mazout ni d'électricité, mais du bois, matière première locale.

3. Se construire une maison, ce n'est pas consommer un prototype à éléments standardisés et répétitifs. C'est rêver, imaginer, créer son propre environnement. Dernière espérance et certitude dans une civilisation marchande qui commercialise la nature, la culture, les loisirs, l'évasion. Parce que la clé en main, ce n'est ni la clé de l'avenir, ni la clé des rêves.
4. Habiter une maison, ce n'est pas simplement se mettre dans une boîte.

Habiter une maison, c'est vivre activement un espace au lieu de le subir, s'y mouvoir et en prendre possession avec son corps et son âme.

Moi j'ai envie de la traverser à patins à roulettes en lignes droites lignes courbes, dit Antoine.

J'ai envie de peindre des pieds sur tout un mur, dit Damien.

J'ai envie de la monter et de la descendre par une barre verticale, dit Renaud.

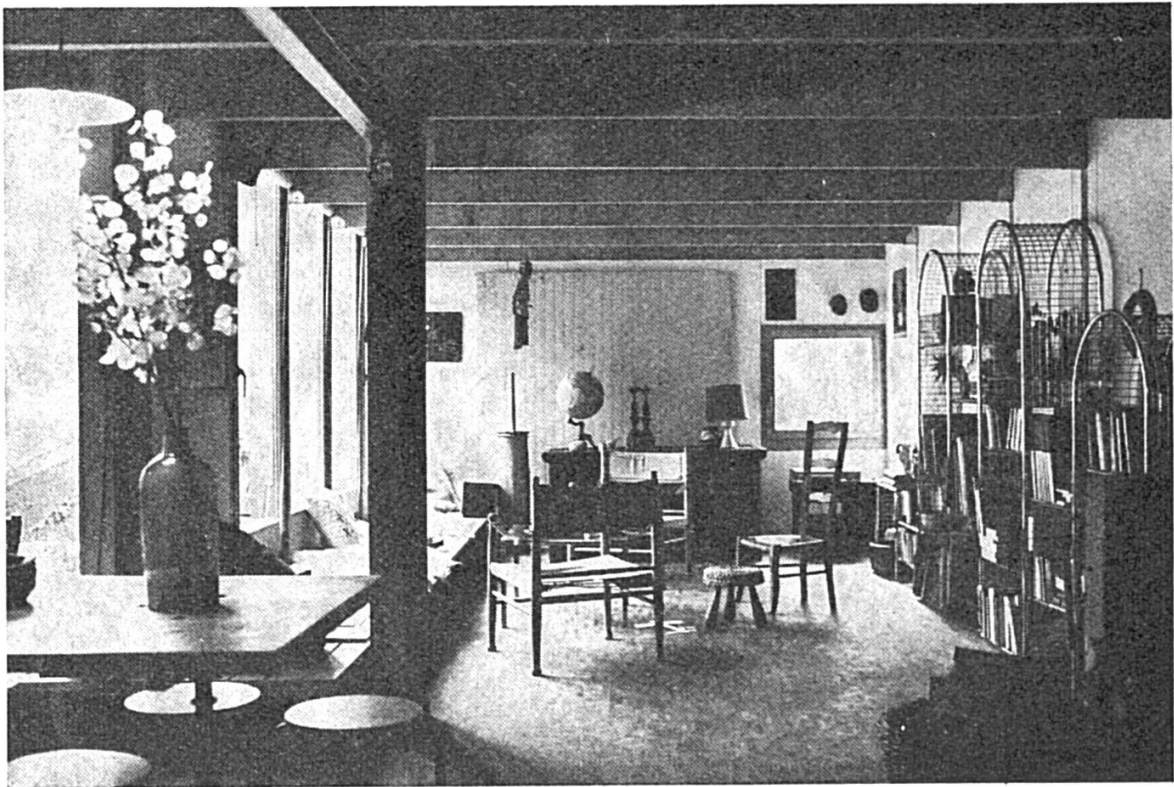
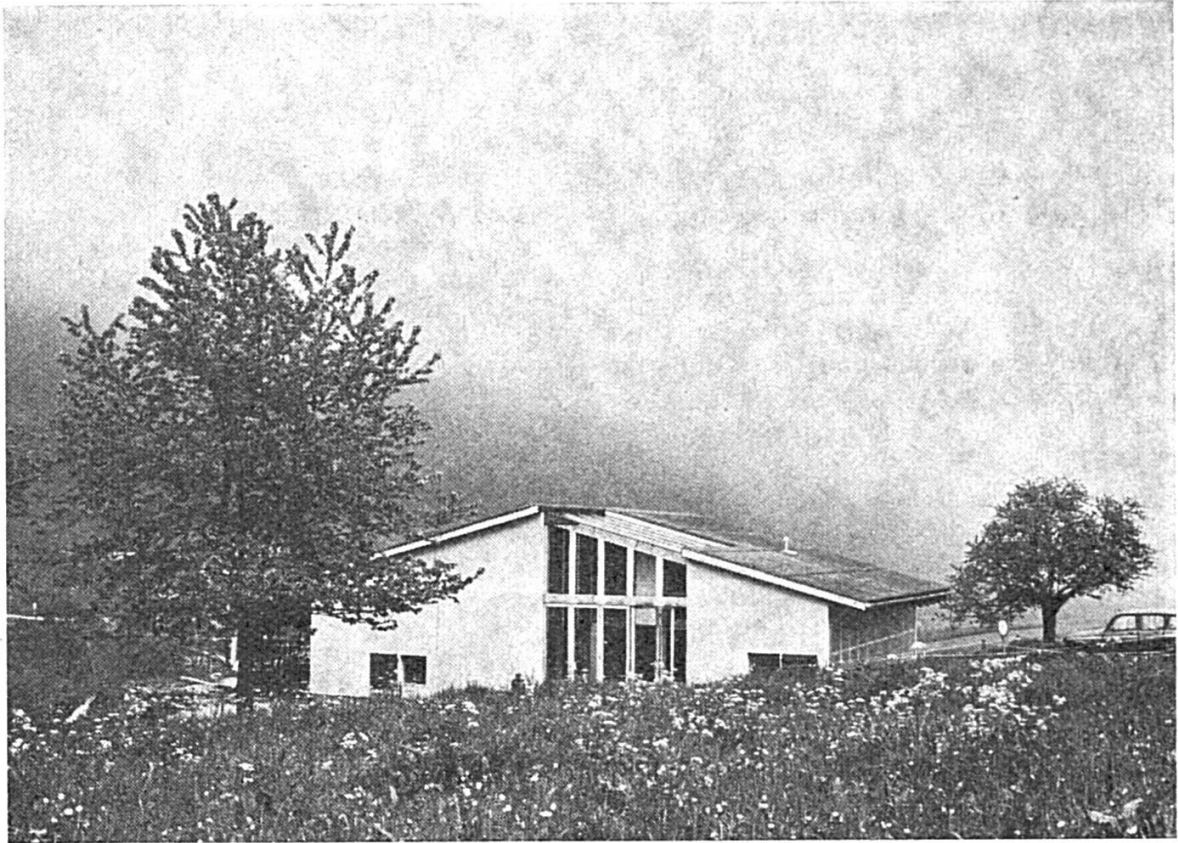
J'ai envie de planter des cactus dans un jardin de soleil, dit Bernard.

J'ai envie de rythmer le décor par des couleurs, faire exploser des pincesaux de vert et bleu, de noir et blanc, de violet, dit Françoise.

J'aimerais même un mur en chocolat, dit Antoine, et sauter par les fenêtres, dit Damien, et graver des mots sur les poutres, dit Renaud.

J'aimerais aussi parfumer la cuisine et couvrir la table de plats et de bouteilles, dit Bernard.

5. Une maison, c'est aussi des matériaux. Nous habitons dans du bois vivant : on y respire mieux que dans le béton mort, sans étouffement ni atmosphère desséchée.
6. Habiter une maison, ce n'est pas être figurant dans une exposition montée par un architecte avec son catalogue de personnages et d'objets morts. Habiter une maison, c'est animer un espace et lui imprimer une personnalité authentique : des décors dynamiques, des meubles mobiles, des acteurs actifs.
7. Habiter une maison, ce n'est pas se refermer de l'extérieur derrière des rideaux défensifs. Nous avons dessiné des fenêtres carrées comme des tableaux et ouvertes sur l'extérieur pour intégrer un paysage d'église, de roches, de cerisiers dans la maison.



Photographies R. Eichenberger

# Bons hôtels et restaurants du Jura

Vous pouvez vous adresser en toute confiance aux établissements  
ci-dessous et les recommander à vos amis

<b>BONCOURT</b>	<b>HÔTEL-RESTAURANT LA LOCOMOTIVE</b> Salles pour sociétés - Confort	L. Gatherat <b>066 75 56 63</b>
<b>DELÉMONT</b>	<b>HÔTEL DE LA BONNE-AUBERGE</b> Votre relais gastronomique au cœur de la vieille ville - Chambres tout confort Ouvert de mars à décembre	Famille W. Courto <b>066 22 17 58</b>
<b>DELÉMONT</b>	<b>BUFFET DE LA GARE</b> Relais gastronomique Salles pour banquets et sociétés	Famille P. Di Giovanni <b>066 22 12 88</b>
<b>DELÉMONT</b>	<b>HÔTEL DU MIDI</b> Cuisine soignée - Chambres tout confort Salles pour banquets et sociétés	Roland Broggi <b>066 22 17 77</b>
<b>DEVELIER</b>	<b>HÔTEL DU CERF</b> Cuisine jurassienne - Chambres - Salles	Charly Chappuis <b>066 22 15 14</b>
<b>GLOVELIER</b>	<b>RESTAURANT DE LA POSTE</b> Salles pour banquets, noces, sociétés - Deux salles à manger accueillantes Bien situé au cœur du Jura	Fam. M. Mahon- Jeanguenat <b>066 56 72 21</b>
<b>MOUTIER</b>	<b>HÔTEL OASIS</b> Chambres et restauration de 1 <sup>re</sup> classe Salles pour banquets de 30 à 120 personnes	Mme L. Lötscher <b>032 93 41 61</b>
<b>MOUTIER</b>	<b>HÔTEL SUISSE</b> Rénové - Grandes salles - Chambres tout confort	Famille José Brioschi <b>032 93 10 37</b>
<b>MOUTIER</b>	<b>CASA D'ITALIA</b> Restaurant - Bar - Gril - Pizzeria	<b>032 93 40 38</b>

1862

	<p><b>HOTEL-RESTAURANT MOULIN-JEANNOTTAT</b></p> <p>Truites aux fines herbes Pain de ménage cuit au four à bois Dortoirs pour groupes</p> <p>Famille P. Dubail-Girard Tél. 039 51 13 15</p>
<p><b>PORRENTRUUY</b></p>	<p><b>HÔTEL TERMINUS</b></p> <p>Hôtel avec douches - Bains - Lift Restaurant français - Bar-discothèque - Salle de conférence</p> <p>L. Corisello-Schär <b>066 66 33 71</b></p>
<p><b>REUCHENETTE</b></p>	<p><b>HÔTEL DE LA TRUITE</b></p> <p>Découvrez le charme de cette hostellerie - Salles pour mariages et banquets - Chambres - Salle de conférence pour 30 pers.</p> <p>Nicklaus Kalbermatten <b>032 96 14 10</b></p>
<p><b>SAIGNELÉGIER</b></p>	<p><b>HÔTEL BELLEVUE</b></p> <p>Cent lits - Chambres (douche et W.-C.) Sauna - Jardin d'enfants - Locaux aménagés pour séminaires - Tennis - Prix spéciaux en week-end pour skieurs de fond</p> <p>Hugo Marini <b>039 51 16 20</b></p>
<p><b>SAIGNELÉGIER</b></p>	<p><b>HÔTEL DE LA GARE ET DU PARC</b></p> <p>Salles pour banquets et mariages - Chambres tout confort, très tranquilles</p> <p>M. Jolidon-Geering <b>039 51 11 21/22</b></p>
<p><b>SAINT-IMIER</b></p>	<p><b>BUFFET DE LA GARE</b></p> <p>Grande carte - Spécialités de raclette et fondue - Salles pour sociétés, noces et banquets - Terrasse ombragée</p> <p>Fam. Jean Savioz <b>039 41 20 87</b></p>
<p><b>SAINT-IMIER</b></p>	<p><b>HÔTEL DES XIII-CANTONS</b></p> <p>Relais gastronomique du Jura</p> <p>C. et M. Zandonella <b>039 41 25 46</b></p>
<p><b>TAVANNES</b></p>	<p><b>HÔTEL ET RESTAURANT DE LA GARE</b></p> <p>Hôtel réputé de vieille date pour sa cuisine soignée et ses vins de choix - Petites salles pour sociétés - Parc pour autos et cars</p> <p>Fam. A. Wolf-Béguelin <b>032 91 23 14</b></p>

8. Aménager l'espace d'une maison, c'est plus qu'un jeu de construction. Nous avons imaginé des grands espaces ouverts et collectifs sans écrans pour vivre ensemble et partager des heures d'émotion, de fête et d'intensité. Chacun s'est préservé aussi son intimité dans des espaces privés personnels.  
Et le jardin intérieur vitré, lieu central privilégié, enregistre, relie et articule tous les mouvements de la maison. Rempli de lumière et de nuit, de soleil et de plantes, de la musique des gouttes de pluie.
9. Se construire une maison, ce n'est pas pour posséder un toit, des portes et de l'herbe alentour. C'est pour vivre autrement dans un lieu où l'imaginaire devient réalité.
10. La société nous cloisonne dans ses interdits, ses contrôles et contraintes, ses programmes et restrictions. Y échapper dans sa maison, ce n'est pas se laisser enfermer dans trop d'habitudes qu'on crée pour se sécuriser.  
Construire sa maison, c'est pour préserver son autonomie et sa responsabilité.  
Les manifestes d'Hundertwasser et ses maisons aux toits d'herbe devraient nous le faire croire.  
Comme Prévert a rêvé la cage de l'oiseau, « il faut la peindre avec une porte ouverte... puis effacer un à un tous les barreaux ».

Françoise Lieberherr

### Fiche technique de la maison « solaire »

- Maison familiale.
- Principes : architecture solaire défensive et isolation thermique maximale ;  
surface habitable : 217 m<sup>2</sup> ;  
volume total : 923 m<sup>3</sup> ;  
construction avec matériaux isolants : bois, laine de verre, siporex, vitrage thermopan.
- Trois systèmes solaires combinés :

1. **Serre** (captage passif) de 24 m<sup>2</sup>.  
Toute la partie habitable de la maison s'ouvre sur la serre par des fenêtres et portes-fenêtres qui représentent 52 des 55 m<sup>2</sup> totaux de surface vitrée.

Fonctions : chauffage intégral de l'habitat de Pâques à la Toussaint ; isolation thermique-tampon par temps couvert (rayonnement lumineux). Exemple : — 2° à l'extérieur, + 18° à l'intérieur, environ 10° dans la serre.

2. **Collecteur à air** (captage actif) de 33 m<sup>2</sup>. L'air chaud est pulsé dans la dalle à travers un serpentin ; 3,5 m<sup>3</sup> d'air à la vitesse de 2,7 m/sec. renouvelables au maximum 30 fois/heure ; température utilisable : 35° à 70°.

Fonction : tempérer la dalle pour renforcer l'isolation du sol.

3. **Collecteur à eau** (captage actif) de 10 m<sup>2</sup>. Température favorable : 40 à 70°.

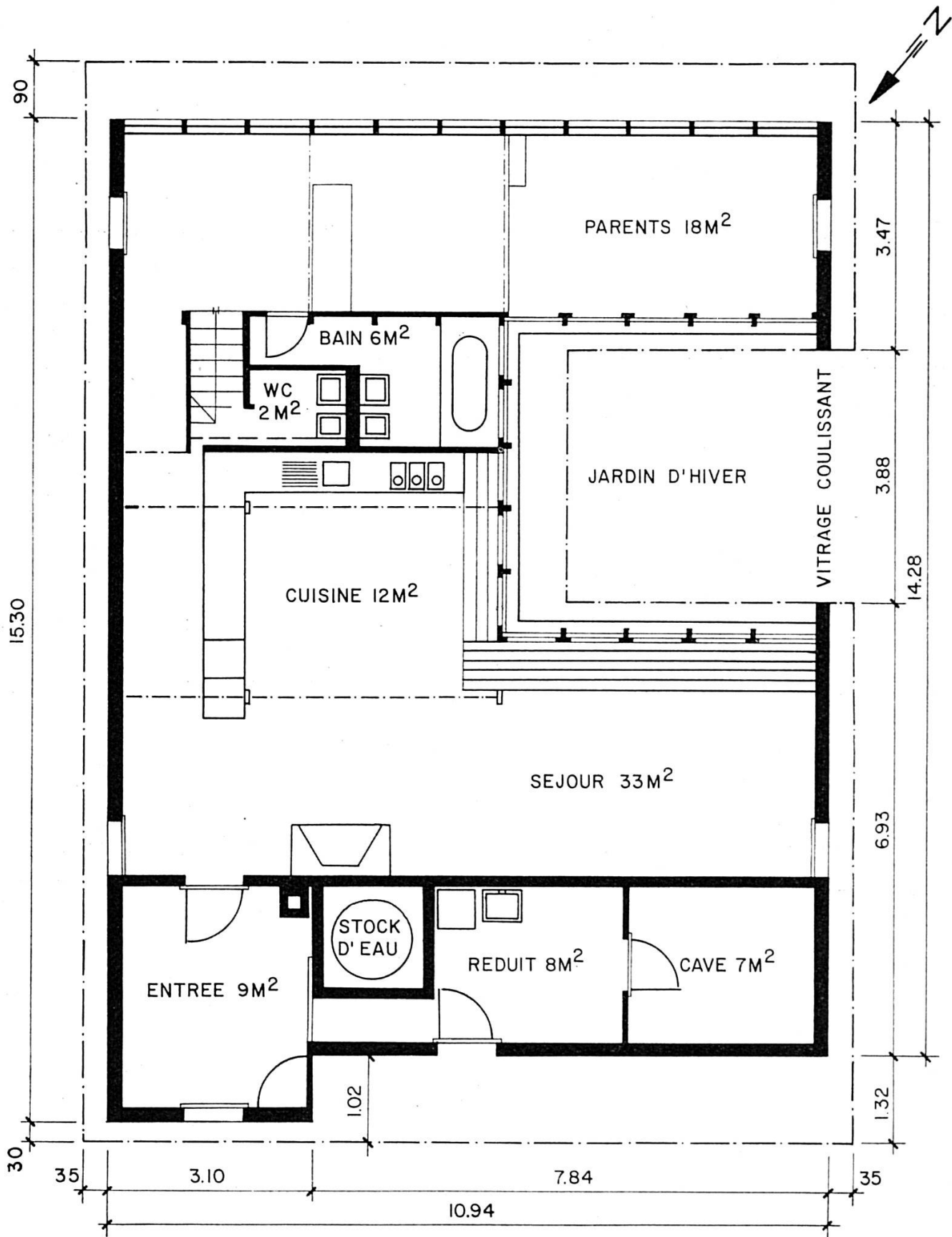
Fonction : tempérer la partie inférieure du stock d'eau.

Ces trois systèmes solaires sont conçus pour fournir de un quart à un tiers de l'énergie annuelle totale nécessaire au chauffage de l'habitat et de l'eau chaude.

- Autre système : petite **chaudière à bois et charbon** chauffant de l'eau contenue dans un stock de 5000 l.  
Fonction : assurer le chauffage des locaux (radiateurs) en hiver de novembre à Pâques et l'eau chaude pendant toute l'année.
- Impossibilité de mesurer de manière précise les contributions respectives de l'énergie solaire et de l'isolation thermique dans le bilan énergétique annuel global.
- Seule donnée chiffrable : coût de la dépense énergétique annuelle (31 janvier 1978 au 31 janvier 1979) calculée en équivalent-mazout, soit Fr. 625.— pour le chauffage de 550 m<sup>3</sup> de volume et la production d'eau chaude pour 5 personnes.



REZ-DE-CHAUSSEE



# ETAGE

